

УДК 81'374

**СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ПРОИЗВОДНЫХ ОТЫМЁННЫХ ПРЕДЛОГОВ В СЛОВАРЕ ЯЗЫКА
М. Е. САЛТЫКОВА-ЩЕДРИНА**

И. Л. Попова

Тверской государственный университет
кафедра русского языка

Статья посвящена специфике стилистической маркированности производных отымённых предлогов, функционирующих в художественных и публицистических произведениях М. Е. Салтыкова-Щедрина, и особенностям представления данной стилистической информации в Словаре языка М. Е. Салтыкова-Щедрина. **Ключевые слова:** производный предлог, авторская лексикография, словарь языка писателя, словарная статья, идиостиль, функциональный стиль.

Стилистический аспект словаря представляет собой наименее разработанную и наиболее уязвимую область лексикографии, потому что сам материал с трудом поддаётся стандартизации и унификации, необходимым для любого словаря [8, с. 84]. Лексикографы выделяют две основные причины неоднородной стилистической характеристики слов в словарях: отсутствие стилистической теории слова, которая была бы ориентирована на потребности практической лексикографии, и сосуществование различных подходов к интерпретации стилистического потенциала слова (через категорию экспрессивности, категорию функциональности или через их синтез).

Все названные проблемы общей лексикографии унаследовала и писательская лексикография. Перед авторским коллективом Словаря языка М. Е. Салтыкова-Щедрина тоже встала задача определить характер, объём и способы подачи в словаре стилистической информации. Решения требуют следующие вопросы: 1) определение репертуара стилистических помет; 2) локализация стилистической информации в словарной статье; 3) порядок фиксации этой информации. При этом надо отметить, что если включение в словарную статью толкового словаря, в том числе и словаря языка писателя, стилистической характеристики знаменательных слов имеет достаточную лексикографическую практику, то выявление стилистической маркированности служебных слов, в частности производных отымённых предлогов, такой традицией не подкреплено. Вместе с тем, в словник Словаря языка Салтыкова-Щедрина, в соответствии с принципом полноты словаря языка писателя, сформулированным Б. А. Лариным [3], будут включены все служебные слова, отмеченные в художественных и публицистических произведениях писателя, что предопределило необходимость изучения и описания их стилистических функций. Материалом для настоящего исследования послужили производные отымённые предлоги, так как именно эти лексические единицы несут на себе особую стилистическую нагрузку в произведениях Салтыкова-Щедрина, являясь отличительной чертой идиостиля писателя [5, с. 93–108].

Стилистическая маркированность производных отымённых предлогов, отличающих их от других служебных слов, очевидна для носителей языка, так как

стилистически маркированные лексические единицы способны вызывать вне контекста особое стилистическое впечатление, потому что заключают в себе не только предметно-логическую, но и непредметную (дополнительную) информацию [4, с. 39]. В лексикографической практике учитываются пять аспектов, в соответствии с которыми происходит стилистическая дифференциация лексических единиц:

- 1) с учётом исторической перспективы выделяются устарелые – современные – новые лексические единицы;
- 2) с учётом территориальной ограниченности – диалектизмы;
- 3) по функциональному признаку (связь с определённой сферой общения) разграничиваются книжные – межстилевые – разговорные слова;
- 4) по признаку отнесённости к различным стилистическим пластам литературного языка лексические единицы могут быть высокими – нейтральными – низкими;
- 5) с учётом экспрессивно-эмоциональной окраски выделяется лексика бранная, неодобрительная, ласкательная и т. д.

Следует отметить, что для стилистической характеристики производных отымённых предлогов имеет значение только социально-функциональный фактор, так как их принадлежность к общелитературному языку и достаточно позднее возникновение, а также специфические условия функционирования исключают яркую временную градацию и возможность использования их в говорах.

По лингвистической традиции стилистически маркированная лексика выделяется на фоне стилистически нейтральных языковых единиц. Нейтральной в этом отношении оказывается «лексика, употребительная во всех сферах общения и жанрах, которая не привносит в них стилистических оттенков и не обладает эмоционально-экспрессивной оценочностью» [2, с. 132]. Традиционно выделяются две группы стилистически маркированной лексики.

1. Лексические единицы, имеющие функционально-стилистическую окраску, приобретённую в процессе их использования в различных сферах человеческой деятельности: книжная лексика (характерная для письменной, научной, публицистической речи), разговорная (употребляемая преимущественно в непринуждённой разговорной речи), межстилевая (характерная для всех стилей языка). Принято считать, что предлоги, как и все служебные слова, являются стилистически нейтральными, так как относятся к интеллектуальным элементам языка, выступая в качестве «упаковочного материала» для знаменательных слов. Однако наше исследование показало, что производные отымённые предлоги несут в себе указание на употребление в определённых стилях и поэтому неоднородны в функционально-стилистическом отношении. Так, предлоги *вследствие*, *посредством*, *на предмет*, *по окончании*, *в лице* и др. являются элементом книжного стиля, в то время как предлог *зместо* принадлежит просторечию.

2. Лексические единицы с экспрессивно-эмоциональной окраской, оттенки которой чрезвычайно многообразны и обусловлены тем или иным отношением к называемому явлению (иронический, неодобрительный, презрительный, ласкательный, торжественный и т. д.). Эмоционально-экспрессивная стилистическая окраска не свойственна предлогам в силу специфичности значения и служебности их функций, так как выражаемые ими логико-грамматические отношения не предполагают положительной или отрицательной оценки или других эмоциональных проявлений со стороны говорящего. Исключением является предлог *во имя*. В произведениях Салтыкова-Щедрина отмечено его использование со специальным стилистическим

заданием – для создания иронии, тем не менее можно говорить и о ярко выраженных эмоциональных проявлениях со стороны автора высказывания: *И всё это глушило, грызло, рвало зубами – во имя чего?* [7, т. 8, с. 421]; *«Внутренний жар» ... заставляет человека протирать лани и сокрушать ближнему челюсти во имя дорогих убеждений* [7, т. 15-1, с. 24]. Экспрессия в этом случае понимается как оценочность в широком смысле, но её можно рассматривать и более узко. Так, все исследователи выделяют два основных оттенка экспрессии: 1) непринуждённость, живость высказывания; 2) большая интенсивность в проявлении признака. А. М. Чижик-Полейко называет и третий оттенок экспрессии – книжность [9, с. 23]. Значительная часть производных отымённых предлогов принадлежит именно книжной лексике. В определённой степени здесь можно говорить об экспрессии книжности. Кроме того, среди этой группы следует выделить единицы, являющиеся признаком официально-делового стиля и в специальных исследованиях именуемые канцеляризмами, которые ещё более экспрессивны. Таким образом, аспект, на основе которого происходит стилистическая дифференциация предлогов в Словаре языка Салтыкова-Щедрина, можно определить как функционально-экспрессивный. По этому принципу выделяются следующие лексические единицы: высокие – книжные (канцеляризмы и общекнижные) – межстилевые (нейтральные) – разговорные – просторечные. Репертуар стилистических помет соответствует функционально-стилистическим группам предлогов.

Как уже отмечалось, большая часть анализируемых образований принадлежит книжной лексике. Производные предлоги, встречающиеся в произведениях Салтыкова-Щедрина, можно условно разделить на следующие подгруппы.

1. **Офици.** Предлоги, преимущественно употребляющиеся в официально-деловом стиле: *в деле, в лице, в противность, в согласность с, на основании, на предмет, при посредстве, чрез посредство*. Примеры из произведений Салтыкова-Щедрина: *На основании Положения о губернских и уездных по крестьянским делам учреждениях, в каждой губернии учреждается особое губернское присутствие* [7, т. 5, с. 109]; *Прежде всего замечу, что градоначальник никогда не должен действовать иначе, как чрез посредство мероприятий* [Там же, т. 8, с. 426]; *Скоро совсем прекращение роду человеческому будет, за исключением лиц, на заставах команду имеющих* [Там же, т. 15-1, с. 130]. Специфика деловой речи предполагает наличие в ней готовых языковых формул (штампов), что делает её фразеологически устойчивой. В текстах произведений Салтыкова-Щедрина это конструкции *с целью изыскания, в лице пристава, на предмет открытия* и т. п.

2. **Книжн.** Предлоги, употребляющиеся во всех книжных стилях (научном, официально-деловом и газетно-публицистическом): *в видах, ввиду, в пределах, в силу, в сфере, по мере, по направлению к, по причине, по части* и др. Например: *...по случаю наступления осеннего времени сам собой подошёл праздник «предержащих властей»* [Там же, т. 8, с. 421]; *Иудушка слегка воздел руками и потрепетал губами, в знак умной молитвы* [Там же, т. 13, с. 199]; *Первое важное затруднение представляет господствующий в нашем обществе взгляд, в силу которого всякое новое учреждение представляется нам лишь источником должностей* [Там же, т. 5, с. 103]. Л. Г. Барлас определяет подобную стилистическую окраску как умеренно книжную, слабую. Лексические единицы с такой стилистической маркированностью лишь незначительно возвышаются над нейтральной лексикой, придавая речи нарочито сдержанный характер [1, с. 196].

3. **Межстилевые** (нейтральные) предлоги без ограничений употребляются во всех стилях литературного языка: *в виде, в качестве, вместо, во время, вроде, в*

течение, на случай и др. Следуя лексикографической традиции, они не имеют специальной пометы в словаре. Приведём примеры употребления предлога *в течение* с разным стилистическим заданием в произведениях Салтыкова-Щедрина, условно разграничивая функциональные стили. 1) *Мы в течение немногих последних лет приобрели уже достаточное количество материалов для знакомства с характером и внутренним бытом русского народа* [7, т. 5, с. 33]. (Публ.) 2) *Крестьяне обязывались заработать взнесённую за них сумму в течение четырёх лет* [Там же, с. 89]. (Офиц.) 3) *[Прудентов]... после того я в течение восьми лет состоял паспартистом* [Там же, т. 15-1, с. 124]. (Разг.) 4) *Возвращаясь домой поздно вечером, он (Буеракин) принимался сводить в одно целое всё говоренное и слышанное в течение дня* [Там же, т. 2, с. 300]. (Авт. речь) Конечно, такая стилевая дифференциация носит несколько условный характер, потому что в стиле художественной речи элементы других стилей качественно преобразуются.

4. **Разг.** Предлоги *насчёт* и *в смысле* у Салтыкова-Щедрина характеризуются некоторыми элементами разговорности и, как следствие, преимущественным употреблением в разговорной речи. Например: – *Так как же, господин бригадир, насчёт хлеба-то?* [Там же, т. 8, с. 311]; *Девушка Налимова актриса неважная, но зато совершенно беспрепятственная в смысле телодвижений* [Там же, т. 13, с. 235]. Оговоримся, что в качестве примеров функционирования отымённых предлогов в разговорной речи приводится их использование в речи персонажей, которую можно назвать разговорной лишь условно, так как живая разговорная речь и речь персонажей не одно и то же, что проявляется уже в выборе средств создания разговорности и во взаимодействии авторской речи и речи персонажей [6, с. 148].

5. **Прост.** В эту группу входит предлог *заместо* (*заместь*), характеризующийся сниженной стилистической окраской. Единственный пример в исследуемом материале стилистических вариантов: *вместо* (межстил.) – *заместо* (прост.) – *заместь* (прост.). Используется в произведениях Салтыкова-Щедрина в качестве яркого характерологического средства: – *Сделай ты мне такую куклу, чтоб я мог с нею заместо исправника разговаривать!* [7, т. 16-1, с. 100]; *После новотора-вора пришёл «заместь князя» одоевец, тот самый, который «на грош постных яиц купил»* [Там же, т. 8, с. 276].

Отметим, что стилистические пометы в словаре языка писателя ставятся не в заголовке словарной статьи как квалификация слова во все контекстах, а после цитаты как дополнительное пояснение к ней [3, с. 11].

Сложность проблемы стилистической характеристики слов в Словаре языка М. Е. Салтыкова-Щедрина заключается ещё и в том, что в словарную статью, помимо фиксации функционально-экспрессивной стилистической маркированности, необходимо включить и указания на индивидуальные проявления стиля писателя. В этом случае учитывается функционирование производных предлогов в конкретных художественных произведениях в качестве элементов стилизации, пародирования, яркого сатирического средства, речевой характеристики персонажей. Для отражения в словаре информации такого рода специальных помет нет, поэтому предполагается описательный способ подачи данных сведений.

Список литературы

1. Барлас Л. Г. Русский язык. Стилистика. М.: Просвещение, 1978. 256 с.
2. Кожина М. А. Стилистика русского языка. М.: Просвещение, 1983. 223 с.

3. Ларин Б.А. Основные принципы Словаря автобиографической трилогии М. Горького // Словоупотребление и стиль М. Горького: сб. статей. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1962. С. 3–11.
4. Петрищева Е.Ф. Стилистически окрашенная лексика русского языка. М.: Наука, 1984. 220 с.
5. Попова И.Л. Отымённые предлоги в языке М.Е. Салтыкова-Щедрина (лексикографический аспект): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / И.Л. Попова; Тверской гос. ун-т. Тверь, 1998. 186 с.
6. Рябова Л.Г. Разговорность речи персонажей (об авторском своеобразии) // Вопросы стилистики. Стилистические средства русского языка. Саратов: Изд-во Саратовского университета, 1984. С. 158–162.
7. Салтыков-Щедрин М.Е. Собр. соч.: в 20 т. М., 1965–1977.
8. Скляревская Г.Н. Ещё раз о проблемах лексикографической стилистики // Вопросы языкознания. 1988. № 3. С. 84–97.
9. Чижик-Полейко А.И. Стилистика русского языка: в 2 ч. Ч. 1. Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1962. 127 с.

**STYLISTIC CHARACTERISTICS OF PREPOSITIONS IN THE
DICTIONARY OF THE LANGUAGE M.E. SALTYKOV-SHCHEDRIN**

I. L. Popova

Tver State University
the Department of Russian Language

The article is devoted to the specifics of stylistic marking of derived denominative prepositions functioning in fiction and nonfiction works of M. E. Saltykov-Shchedrin, and features of the stylistic representation of the information in the Dictionary of M. E. Saltykov-Shchedrin's language.

Keywords: *derived preposition, author's lexicography, dictionary of the writer's language, dictionary entry, idiosyle, functional style*

Об авторе:

Попова Ирина Львовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Тверского государственного университета (170100, г. Тверь, ул. Желябова, 33); e-mail: irinapopova2009@mail.ru.

About the author:

POPOVA Irina Lvovna – Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Russian Language, Tver State University (170100, Tver, Zhelyabov str., 33), e-mail: e-mail: irinapopova2009@mail.ru.